

Canada Post  
Postage paid

Postes Canada  
Port payé

Third Troisième  
class classe  
74010  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

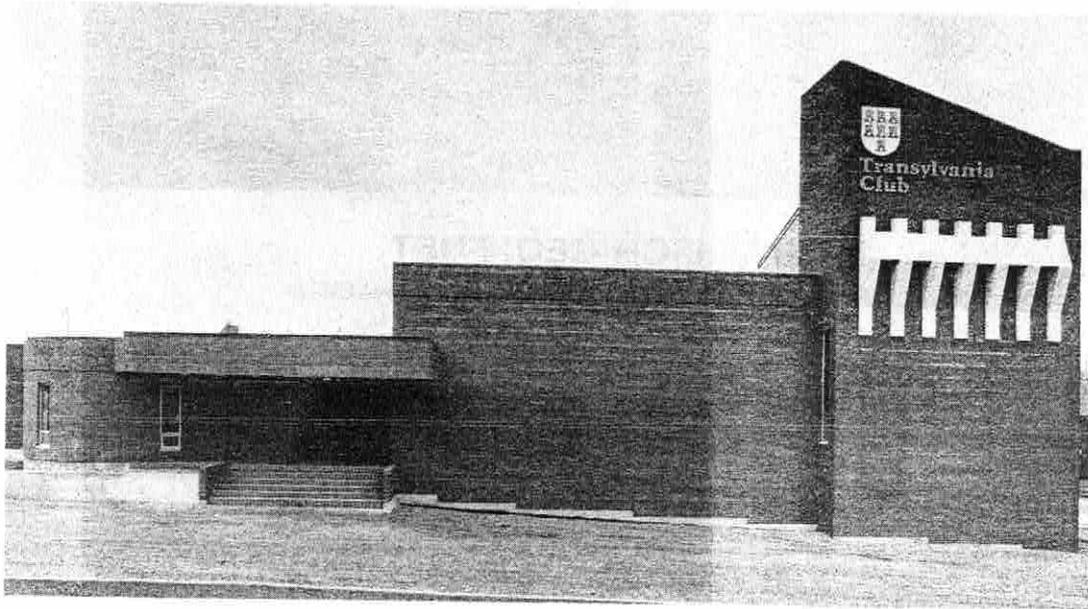
Nr. 37 – JANUAR 1974

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten

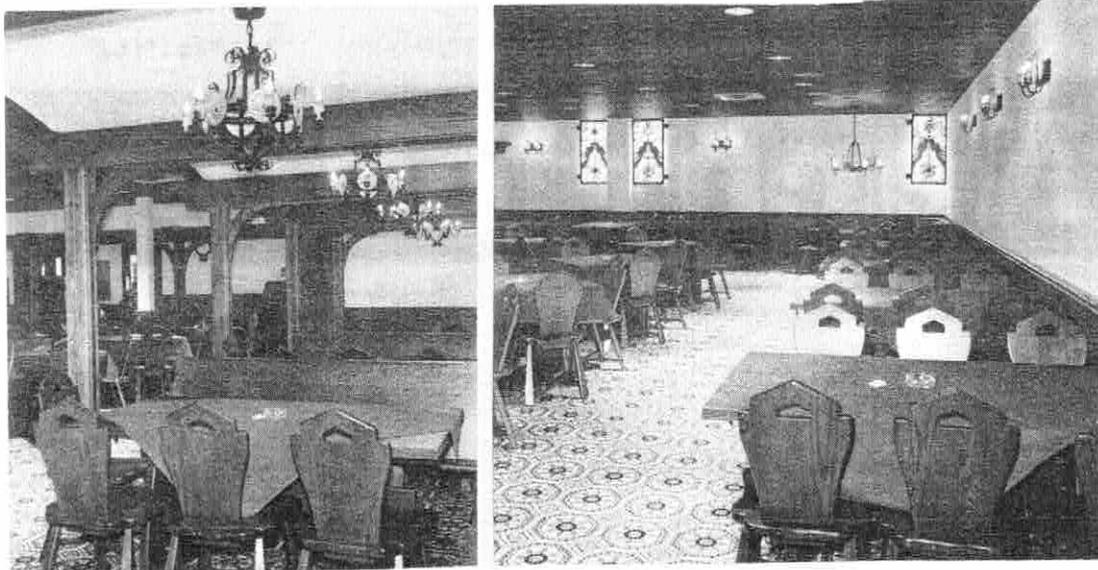


TRANSYLVANIA - CLUB, KITCHENER

Heimat im neuen Lande

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

*MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH*

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

*FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN*

*BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191*

\*\*\*\*\*

## Verlorene Heimat

Nun wachsen wohl schon die Bäume  
Hoch ueber das Dach hinaus  
Beschattend die Giebfenster  
Im fernen Vaterhaus,  
Nun fassen wohl schon die Buesche,  
Die damals noch heckengleich,  
Hinauf nach den Fenstersimsen  
Und stehen bluetenreich .....

Wie muss es jetzt abends dort duften,  
Wenn schimmernd der Faulbaum blucht ...  
Ob wohl noch der Mond durch die Zweige  
So tief in die Stuben sieht?  
Ob wohl alle Wege im Garten  
Noch immer so moosig und gruen  
Und ob in den Bueschen des Abends  
So blau noch die Kaefer gluehn?  
Ob wohl noch der Kuckuck im Walde  
So nah bis zum Hause sich wagt...  
Wer mag da im Fenster lehnen,  
Der glaeubig die Zukunft fragt!

... die ihr in den wandernden Winden  
Noch nicht verloren steht,  
Ihr solltet doch manchmal beten,  
Wenn die Nacht durch die Scheiben spacht:  
"Lass Vater, uns nimmer lernen,  
Wie's ist, da draussen, allein  
Und keine Heimat haben  
Und heimwehkrank zu sein...."

(Gertrud von den Brincken)

\* \* \*

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

In unserer letzten Ausgabe haben wir einige der Widerwaertigkeiten aufgezaehlt, in die der Transylvania-Klub, zum groessten Teil unverschuldet und durch unvorherzusehende Ereignisse hervorgerufen, seit der Eroeffnung seines neuen Heimes hineingeraten ist; Ereignisse, die uns in eine ueberaus armste und schwierige Lage gebracht haben und unseren Stolz und Jubel ueber die Fertigstellung des neuen, praechtigen Gebaeudes betraechtlich getruebt haben. Langsam sickerte eine schmerzliche Tatsache nach der anderen durch, von den Optimisten unter uns vielleicht zu sehr beschoenigt, von uns allen wohl nicht ernst genug genommen und in ihren weittragenden Folgen verkannt. Inzwischen haben sich nun die Nebel gelichtet und das wahre Bild unserer Lage enthuehlt, das uns nur mit tiefster Sorge erfuellen kann: Wir stehen am Rande eines Abgrundes, in den wir unweigerlich hineinsteuern, wenn es uns nicht gelingt, das Steuer in letzter Minute herumzureissen.

Nun sind uns Siebenbuenger Sachsen Krisen nicht unbekannt; wir haben sie oft genug erlebt im Laufe unserer Geschichte und sind ihrer immer Herr geworden, indem wir auf Gedeih und Verderb zusammenstanden und bis auf den Letzten unsere Pflicht taten. Das gibt mir die Hoffnung und die Zuversicht, dass wir es auch diesmal schaffen koennen, wenn der alte Geist der Gemeinschaft in uns noch lebendig geug ist. Doch sind dazu einige Voraussetzungen noetig:

1. Wir muessen unsere Lage ungeschminkt sehen, ohne rosarote Brille, und den Ernst unserer Lage in seiner ganzen Tragweite erkennen: Wir sind in unmittelbarer Gefahr, unseren Besitz zu verlieren, nicht mehr und nicht weniger, und wir haben den tiefsten Stand noch nicht einmal erreicht.
2. Wir duerfen nicht in Panik die Flinté ins Korn werfen und die Haende sinken lassen, sondern nuechtern und mit kuehlem Verstand ueberlegen, welche Moeglichkeiten zu unserer Rettung noch offenstehen und welche Massnahmen ergriffen werden muessen,



HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

**House of Elegance**

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

## SHAMROCK MOTEL

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio  
Hot Water Heating

\*\*

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH  
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER  
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



**SCHNEIDERS**  
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

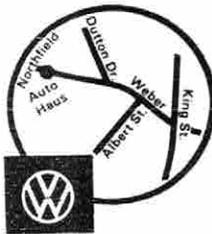
Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



If you're looking  
for a VW



or have a VW that  
needs looking at  
... look to **AUTO-HAUS**



**WATERLOO**

Authorized Volkswagen Dealer  
550 Weber St. N. Waterloo  
**884-7470**  
Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

PRECAST CONCRETE STEPS  
&  
IRON RAILINGS  
PATIO SLABS & CURBING  
**742-5531**



**KITCHENER**

— FREE ESTIMATES —

**PINEHAVEN**  
NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem  
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

*Forde Studio*

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



## JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



"SCHATZI"

## Diendl Schatz



LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
PHONE 744-9611

### DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

### TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

### LODEN

- Mäntel
- Capes

### LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

### TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
- und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen,  
Häkel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
  - Reparaturen
  - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

- um das Verderben abzuwenden; und wir muessen uns darueber im Klaren sein, dass wir selbst diese Rettung vollbringen muessen.
3. Wir muessen bereit sein, wie unsere Vaeter es in der Vergangenheit so oft waren, ein gewaltiges Opfer zu bringen. Und ich m e i n e ein Opfer! Nicht eine Spende oder ein Almosen, sondern ein Opfer, das Vielen von uns weh tun wird, das aber gebracht werden muss: ein Opfer an Geld, ein Opfer an Arbeit und Leistung.

Unsere Klubleitung wird, wohl oder uebel, in allernaechster Zeit zu diesem Opfer aufrufen muessen. Sie wird alles in ihren Kraef-ten liegende tun, die Gefahr abzuwenden und die Lage zu meistern. Aber sie ist nur so stark, als es die Gefolgschaft ist, die hinter ihr steht, und sie braucht die volle Mitarbeit und Opferbereitschaft jedes Einzelnen unter uns. Versagen wir als Gemein-schaft, wird der Schaden nicht mehr gut zu machen sein.

Ich glaube, dass die Sache, um die es geht, unseren vollen Einsatz wert ist. Dieses Haus, das wir zu verlieren in Gefahr sind, ist uns allen ans Herz gewachsen und ist uns zu einem Stueckchen Heimat fern der Heimat geworden. Wir alle haben ein-mal unsere Heimat verloren und haben sie umso mehr schaeetzen und lieben gelernt. Wollen wir sie ein zweites Mal verlieren?

M. Intscher

\* \* \* \* \*

"Tausendmal hat es sich bewiesen, dass, wem soll geholfen werden, der Art sein muss, dass ihm geholfen werden kann".

\* \* \*

"Der Mensch hat in seiner Freiheit nur dies Eine und Herrliche: er kann sein Glueck verdienen, er kann sein Unglueck verschulden".

Stephan Ludwig Roth

\* \* \*

READY MIX CONCRETE		BUILDING MATERIALS
AUTOCLAVED BLOCK		FUEL OIL
54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330		

## Familien-Nachrichten

Hochzeiten: Am 8. Dezember heirateten in Kitchener:  
Hans Groh (Eltern aus Tekendorf u. Gross-Schogen gebuertig)  
und Mary Crnicich (Eltern aus Jugoslawien gebuertig).

### Todesfaelle:

Am 28. Dezember 1973 verstarb in Kitchener der aus Burghalle gebuertige Johann Hesch im Alter von 81 Jahren. Beisetzung auf dem Woodland-Friedhof.

Am 16. Januar 1974 verschied in Kitchener Frau Charlotte Hirsch, aus Danzig gebuertig, langjaehrige Leiterin unserer Theatergruppe, im Alter von 72 Jahren.

Am 18. Januar 1974 verstarb in Kitchener im Alter von 72 Jahren der aus Waltersdorf stammende Peter Boehm. Beisetzung auf dem Skt. Peters-Friedhof.

\* \* \*

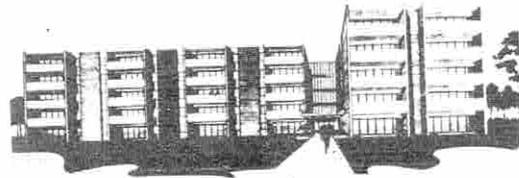
(Familien-Nachrichten erbitten wir an Frau Maria Rauh, 77 Elmridge Drive, Kitchener, Ontario. Telefon: (519) 745-9506)

## SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom  
MODEL SUITES OPEN FOR  
INSPECTION THIS WEEKEND  
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT  
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Broker Agent  
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Broker  
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days  
578-0432 nights

# Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO  
PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

**Michael J. Gondosch**  
Sales Representative  
RES. 744-9778

**MIKE WOLF**  
Sales Representative  
RES. 744-3612

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



## Der Praesident Berichtet

Weihnachten, das koestlichste aller Feste mit seiner innigen Zauberkraft ist laengst vorbei. Was zurueck blieb, ist eine schoene Erinnerung. Doch lasst uns ganz nuechtern und sachlich festhalten: Es war das erste Weihnachtsfest, das wir in unserem neuen, stattlichen Vereinshaus feiern durften. Wer Zeuge der Feierstunde war, sollte nicht umhin koennen, allen Veranstaltern und Organisatoren, der Blasmusik, den Kindern, vorwiegend aber den Lehrern und nicht zuletzt dem Chor und seinem jungen, strebsamen Chorleiter herzlich zu danken. Noch braucht der Chor neue Mitglieder; wir wollen hoffen, dass sich die erwuenschte Verstaerkung in Baelde dazugesellen wird. Jeder, der musikalisch veranlagt ist und dem etwas Zeit zur Verfuegung steht, fuehle sich angesprochen. Dank gilt auch allen emsigen Haenden, die den Sylvesterabend zum Gelingen fuehrten, nicht zu vergessen die Spender der Verlosungsgeschenke. Ist dem nicht so, dass die Dinge und Dienste, die auf freiwilliger Basis, ohne Lohn und Entgelt getaetigt werden, einen mit mehr Stolz erfuellen? Das ist der wahre Geist einer Clubgemeinschaft: Ein jeder sollte sich da in Zukunft gleicherweise angesprochen fuehlen und sich zur Verfuegung stellen.

Am 5. Januar feierten wir den 45. Jubilaeumstag des K.U.V. Zaehne und verbissene Pioniere hatten den Anfang gesetzt, sich durch fast ein halbes Jahrhundert den Widerwaertigkeiten zum Trotz als lebensfaehig und berechtigt bewiesen. Diese Organisation hat den Sinn, Hilfe zu leisten, ehrenvoll erfuellt. Den Leitern wie auch den treuen Mitgliedern durch die Jahre hindurch bis zur Gegenwart gebuehrt Anerkennung und Dank.

Die Zeit im neuen Jahr geht genau so geschwind ins Land wie im Vorjahre. Der Alltag mit seinen Aufgaben und Problemen laeuft sein altes, unverrueckbares Zeitmass weiter. Die ewige Zeitenuhr laesst sich durch eine geringe Zahlenveraenderung nicht aus der Ruhe bringen.- Moege auch uns allen diese Ruhe und Besonnenheit in unserem

(Fortsetzung Seite 12)



### **ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,

Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer Februar 1974

Samstag,	2. Februar:	Schlachtfest	6.30 Uhr
Sonntag,	3. Februar:	"Hair 74" - Fashions & Hair Styling Competition Friseur-Modeschau fuer Frauen und Maenner	2.00 Uhr
Montag,	4. Februar:	"Gemuetlichkeit"	7.30 Uhr
Dienstag,	5. Februar:	Komiteesitzung (engeres K.)	8.00 Uhr
Samstag,	9. Februar:	<u>V o l l v e r s a m m l u n g</u> <u>aller Klub - Mitglieder</u>	7.30 Uhr

Tagesordnung:

1. Begruessung und Eroeffnung der  
Versammlung
2. Verlesung des Protokolls
3. Aufnahme neuer Mitglieder
4. Taetigkeitsberichte:
  - a) Praesident
  - b) Wirtschaftskomiteeleiter
  - c) K.U.V.- Vorstand
5. Finanzbericht des l. Kassiers
6. Diskussion und Beschlussfassung  
ueber Hypothekengebarung (Mortgage)
7. Unerledigte Geschaeft
8. Schluss der Sitzung



**Richard Koenig Jeweller**

O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER

Specializing in Watch and Clock Repairing  
also

Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova

1 YEAR GUARANTEE

\*\*\*  
NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.  
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

**Draser HOME FURNISHINGS**

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung  
Sleepmaster Matratzen

Schaumgummi für allerlei Gebrauch

**JOHN DRASER**

321 WELLINGTON ST. N.  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE 743-121

- Freitag, 15. Februar: Komiteesitzung (Erweiterter Ausschuss) 8.00 Uhr
- Samstag, 16. Februar: Frauenvereinsball (mit Essen) 6.30 Uhr
- Dienstag, 19. Februar: Komiteesitzung (engeres K.) 8.00 Uhr
- Freitag, 22. Februar: Kulturgruppen - Jahresversammlung mit Neuwahl des Vorstandes (anschliessend gemuetliches Beisammensein in der Karpathen-Stube) 7.30 Uhr
- Dienstag, 26. Februar: Komiteesitzung (engeres K.) 8.00 Uhr

\* \* \*

Betrifft: Vollversammlung vom 9. Februar 1974

Bitte um vollzaehliges Erscheinen. Es kommen gewichtige und entscheidende Dinge, die Zukunft unseres Vereins betreffend, zur Sprache und Beschlussfassung. Es geht jeden ernstlich an! Deshalb kommt alle!

\* \* \*

An alle Empfaenger unseres Nachrichten-Blattes

Wenn Sie in Kanada wohnen und uns Ihre Adresse einschliesslich "postal code" noch nicht zugeschickt haben, tun Sie es bitte sofort, da wir sonst annehmen muessen, dass Sie an der Zusendung unserer Nachrichten nicht mehr interessiert sind.

Auch bitten wir Sie dringend, in Zukunft irgendwelche Adressaenderungen sofort zu melden. Sie ersparen uns dadurch Geld, Zeit und Aerger. Vielen Dank.



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes

**CHOC & JOHN**

AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER

\*\*\*

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Handeln zu eigen werden. Koegen wir die Aufgaben, die das Leben uns auch im neuen Jahre gibt, getreu erfassen, in unserem Privatleben, im Beruf, dem Staate gegenueber und auch im Bezug auf die Clubtaetigkeit. Und auch darin, getreu heimatlicher Tradition, die Flinte nie ins Korn werfen. Alle Dinge, Probleme und Aufgaben maetig und mutchtern ansehen und zu meistern versuchen. Das war die Art unserer Vaeter und kann und sollte auch uns nur Ehre und Ansehen einbringen. Diese Einstellung und Haltung besonders in den Sachen unseres Vereins brauchen wir gerade jetzt mehr denn je. -

Das grosse Projekt, unser stattliches Clubhaus, ist fertiggestellt. Stolz und mahnend ragt unser Wappen mit den "sieben Burgen" und seinen Schiesscharten zum Himmel empor. Nun ergibt sich die eigentliche Aufgabe: die Abzahlung dieses Baues. Diese Sache ist allen Ernstes an alle von uns gerichtet. Die Schulden sind gross, aber nicht unbezwingbar. Und hier kommt es nun auf jeden Einzelnen an. Freiwilliger Arbeitsdienst und finanzielle Hilfe ist das Gebot der Stunde. Von allein tut sich nichts! Helft alle mit! Es geht um Euren Club, Eure Ehre, Eure Tradition! Das Clubkomitee, der Praesident, sie allein koennen die Aufgabe nicht loesen. Die Gemeinschaft kann! Schenkt euren neuen Beamten Vertrauen. Wir haben so viele fleissige Menschen dabei. Ich bin der Letzte, der Misstaende und Unzulaenglichkeiten dulden wird. Der saubere Weg ist der einzige, den wir beschreiten duerfen. Macht selber gutdurchdachte Vorschlaege zur Meisterung der Dinge. Vergesst allen Hader! Einigkeit ist das Gebot der Stunde!

Liebe Mitglieder, Freunde und Landsleute! Lasst uns diesen wuerdigen Bau (den Hort unserer Gemeinschaft) kroenen mit der Glanzleistung, dass wir seinen Aufgaben und Erfordernissen in materiellem und ideellem Sinne gerecht werden, zu unserer Ehre, zur Ehre unserer Stadt, unseres kanadischen Staates und unserer Vorfahren und der alten Heimat. Dazu helfe uns Gott!

Walter Schneider, Praesident

## *John Gubesch*

*Painting and Decorating  
Specializing in Paperhanging  
- Estimates Free -*

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.  
Waterloo, Ont.  
N2L 4V1



# COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und  
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes  
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



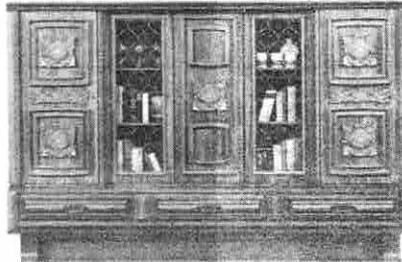
## House of German Furniture

KITCHENER - WATERLOO LIMITED

186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5C6

MARGARET & RUDY KOCH

EXCLUSIVE MODELS  
of  
TRADITIONAL and CONTEMPORARY  
GERMAN FURNITURE



TELEPHONE:  
(519) 578-9530

\*\* VISIT OUR SHOWROOM \*\* BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT \*\*

# KAUFMAN

**BUILDALL**  
ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

UMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

## MITTEILUNGEN DER SCHRIFTFLEITUNG

Zum Jahreswechsel sind uns herzliche Glueckwuensche zugegangen, die wir hiermit an Sie alle weiterleiten, von:

Dr. Hermann Binder, Bischofsvikar, Hermannstadt  
Robert Gassner, Bundeskulturreferent, Drabenderhoehe  
Ernst Haltrich, Landesobmann, Schwanenstadt

\* \* \*

Mit dem neuen Jahrgang hat sich der Umfang unseres Blattes wieder erweitert. Wir danken allen Inserenten fuer ihre freundliche Unterstuetzung und bitten alle Klubmitglieder, dieselben bei ihren Einkaufeufen zu beruecksichtigen.

Wegen Raummangel mussten auch diesmal wieder einige Berichte gekuerzt oder ganz zurueckgestellt werden. Wir bitten um Verstaendnis. Was wir brauchen sind kuerzere, oeffter eingesandte Berichte, die sich auf das Wesentliche beschraenken.

Da das Nachrichtenblatt in Zukunft eine Woche fruher erscheinen soll, muessen alle Berichte unbedingt bis zum Zehnten jeden Monats eingesandt werden. Spaeter einlaufende Berichte koennen leider nicht mehr beruecksichtigt werden.

Den neuen Mitarbeiterstab werden wir im naechsten Blatt bekanntgeben.

## SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH  
KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

( in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

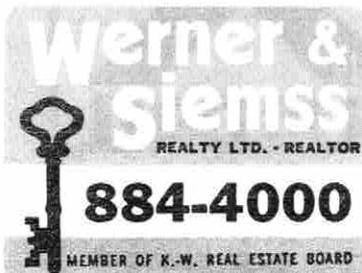
Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN  
Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

*"The Key to better living"*

WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSVOLL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 576-9147
HERTHA HOMBACH	-	Res. 579-0558
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875

# *Heidelberg*

*Brewed from pure spring water.*



*And that's the truth!*

*Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt*



*Ruge's*

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

•  
SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life of Canada

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

## Aus der Frauenarbeit

Am 6. Januar fand die Wahl des neuen Vorstandes statt, die folgendes Ergebnis hatte: Präsidentin: Erna Dienesch, Vize-Præs.: Sara Bliofort, Schriftf.: Kaethe Paulini, Kassierin: Maria Kruh, Krankenbesuche: Maria Hesch u. Maria Poschner. Ausschussmitglieder: Kaethe Baumann, Gertrud Dienesch, Rosi Doering, Grete Ehrlich, Helen Emrich, Rosi Emrich, Rosi Frim, Susi Frim, Regina Karsti, Anna Kreisler, Kath. Lindert, Kaethe Loewrick, Maria Penteker, Marie Rohrmann, Kaethe Sandner, Maria Schatz, Kaethe Sturm, Rosi Toeper, Gabriele Wolf.

Ich moechte dem alten Vorstand, vor allen der gewesenen Præsidentin M. Penteker und Vize-Præs. S. Kauntz herzlich fuer ihre geleistete Arbeit danken. Dem neuen Vorstand, der mit einem grossen Teil junger Frauen bereichert wurde, danken wir fuer seine Bereitwilligkeit und hoffen, dass es ein Jahr kameradschaftlicher Zusammenarbeit wird.

Um den finanziellen Belastungen des Klubs etwas entgegen zu treten, wollen wir fuer die naechste Zeit einen unentgeltlichen Arbeitsdienst einrichten. Bitte verschliesst Euch diesem nicht und folgt der Aufforderung, wenn sie an Euch ergaht, oder noch besser, meldet Euch selbst und gebt die Zeit, die Euch am besten gelogen ist, an.

Unser Frauenball findet heuer am 16. Februar statt und ist mit einem Abendessen verbunden. Chor- Tanz- und Soloeinlagen sind vorgesehen. Beginn 6.30 Uhr. Wir bitten auch um Spenden fuer eine Vorlesung, die bei Frau Loewrick, Tel. 745-8048 angemeldet und abgegeben werden sollen.

Da wir uns nicht nur zur Arbeit, sondern auch zu ungezwungenem Beisammensein treffen wollen, bitte ich die Frauen, jeden Montag von 7 - 9 Uhr zu einem Handarbeitskraenzchen oder Plauderstuendchen in unser gemuetliches Kulturzimmer zu kommen.

Erna Dienesch



## CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

## A U F R U F

### zur "Miss Transylvania" - Wahl

In Kuerze findet wieder die Wahl einer neuen "Miss Transylvania" statt, der neunzehnten seit 1956. Wir haben diese Wahl niemals als eine Schoenheitskonkurrenz verstanden, was jedoch der aeusseren Erscheinung der Traegerinnen dieses Titels keinen Abbruch tun soll. Darum haben wir andere Werte in den Vordergrund geschoben und Wert darauf gelegt: Die Treue zu unserer angestammten Lebensweise, die Beherrschung der Muttersprache, die aktive Teilnahme am Leben unserer Jugendgruppe und des Klubs, die Qualitaet, andere zu leiten und ihnen ein Vorbild zu sein. Darum sind wir vor einigen Jahren auch dazu uebergegangen, die Wahl von unparteiischen Schiedsrichtern durchfuehren zu lassen, damit nicht die Groesse der Verwandtschaft das ausschlaggebende Moment sei, sondern einzig und allein die Qualitaet der Bewerberin.

Aus solchem Blickwinkel gesehen, ist es auch nicht das Entscheidende mehr, wem der Titel zugesprochen wird, denn schon die Teilnahme an dem Wettbewerb ist ein Beweis dafuer, dass ich etwas von den Qualitaeten besitze, die zu seiner Erringung Voraussetzung sind: dass ich ein lebendiges Glied der Gemeinschaft bin, in die Gott mich hineingestellt hat.

In diesem Sinne wollen wir auch weiterhin diese Wahl sehen und handhaben und bitten alle Maedchen unseres Klubs, die 16 Jahre alt oder aelter sind, sich auch in diesem Jahre an dem Wettbewerb zu beteiligen. Bitte meldet Euch daher so bald wie moeglich beim Praesidenten unseres Klubs, Herrn Walter Schneider, an, der alles Weitere veranlassen wird.

M. Intscher

\* \* \*



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH  
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen                 |
| <i>Wir beraten</i>    | ● Kapitalanleger                 |
| <i>Wir bauen</i>      | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
|                       | ● Doppel- und Reihenhäuser       |
|                       | ● Apartmenthäuser                |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland        |
|                       | ● Industrieanlagen               |
|                       | ● Einkaufszentren                |
|                       | ● Hypotheken                     |
| <i>Wir verwalten</i>  | ● Mietobjekte                    |
|                       | ● Hypotheken                     |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?  
DIE VIELFALT IST HIER!**



**Oktoberfest**

**Nur der Geschmack ist importiert.**